

DEPT LEGAL
INDOCHINE
N° 19908

LB-ky

PHÓ NGHỊ SUẤT HỮA ĐÓ HẠNG
 Các chủ tin ở Hoàng cũng cho hay là
 11-6 thì mới biết đến ông vua đã chết ở
 Bắc thành là Phó Nghị không còn sống
 nữa mà đây đây cho đi quốc hịch thì
 ông nước Tàu.
 (Xem tiếp qua trang 8 số 1)

TIẾNG KÊU VÊ VIỆC LÀM XẤU Ở MIỀN MỌI QUẢNG - NAM

Chúng tôi dân Trung-lục đông
lấy, huyện Quế-sơn, xin bày tỏ nỗi
khó, mong bạn trên trời!

Ngày 22 tháng 4 ta năm nay, phó
Đổng Phan-Khôi có phiếu sức cho
các làng bắt dân vào làm xấu
cho quan Ký sự học đồ, mỗi người
đưa phải đem theo hóa thực 20
ngày (30 ba ang, muối, gạo Nhị
thiên đường, phèn chua, gừng, và
phèn), nếu chậm trễ sẽ phạt nặng...

Làng liền sát dân đi, và rao: đưa
nào đi thì thôi, đưa nào không đi
phải chịu góp một ang gạo và 30,0
phần cho người khác đi...
Dân chúng tôi nghe lệnh ấy, xiết
bào lo sợ, vì thuế sưu đương chực
nộp chưa xong, quanh năm vất vả
cầm cò trong chốn bần hàn khổ
sở, cơm không đủ ăn, áo không đủ
mặc, nay nay nghe sức mỗi người
đưa phải đi 20 ngày trong 1
mọi cao, phần thì nước đục, đường
xa, khổ ải ở không có; phần thì
hành hạ, công việc nặng nề, chèo
khi đi, nào chèo khi về, phương chi
lại gặp mưa cây cối, nếu bỏ ra đi
không làm mùa được, rồi sau này
chắc bị chết đói. Còn nộp gạo và
tiền, trời ơi! cá nhà nhện đói nhện
khắc, đem bạc mua đồ đi đòi được
bát cơm! đồng tiền kiếm nát bị
cỏ, trăm bề khổ sở, nào ai không
muốn lấy của ông thân, nhưng kiếm
không ra tiền!

Còn khổ một nỗi, sưu này bắt
gặp quá! Ira. sưu về làng nửa đêm,
rời tôi chưa bắt giải đi, hay là
người đương cai cuộc giữa đồng
cũng bắt đi ngay! còn một mặt
trạm trưởng sai giặc quay đầu
giặc, làm cho dân chúng thất đóm
kinh hồn.

Lợi nghiệp những người bị bắt đi
đó, gia đình buồn rầu xem không
khác gì nhà có người sắp chết! Vì
chúng tôi thấy các làng khác dân đi
về đều bị đau ốm chết rất nhiều như
làng Đại-bình đi 48 người chết một
người (Nguyễn-Lệ), còn bao nhiêu
thị bị bệnh, chỉ 7 người may khỏi
dau / Làng Trung-phước đi ba ban
60 người, chết một người (Phan-Coi),
còn bao nhiêu đến đau cá, (tên Khé
dau cội), đã đi nhà thương ở 1
Phan-thị con gái người như Nguyễn
Thị, Nguyễn Hiền, Nguyễn Nhứt,
Nguyễn Thúc dau nặng, còn bao nhiêu
thị bị bệnh sốt rét, và có đôi người
bị sưng mắt sưng chơn, ăn uống
không tiêu.

Mong trước sai hoàn cảnh
bị cưỡng bức đi sưu mọi nầy,
rất thông khổ, dân chúng lấy làm
kinh khủng. Xấu đi mọi nầy, trái
với lẽ thông tư của bộ và Tòa
Khâm, dân có đưa đơn kêu quan
Huyện Quế-sơn, quan Tổng ước
Tiền, Tòa án Phủ, Tòa Khâm, bộ
tư Pháp. Không rõ quan trên có
toàn tâm tưởng khổ cho dân không?

Dân làng ký

Được hoan nghênh

hơn hết các thứ MÚ

Chỉ có má marque (Tricolore-
Elephant) của hiệu:

Tân - Hưng

5 hia, phố Hàng Gai - HANOI

Bé được 516 ngli (Trung-Nam-
Hải) để ý hoan nghênh hơn vì đẹp
và tốt.

HÀNG BIẾT NÓI

Cua Viên-Dân

(Tiếp theo)

Tay tôi nói tôi khỏe khỏe hổng
huyền thế, cốt để yên ả vợ tôi, mà
xem ra nó vẫn một vẻ trầm trọng
buồn rầu, chỉ trả lời lại tôi bằng
hai hàng nước mắt. Tôi lúc đó man
mác nghĩ ngợi, nào mẹ tôi già
ngoài 60 tuổi, con tôi măng sưa
mới 2 tuổi hơn, vợ tôi hôm sớm ra
vào sẽ hổng không bóng chệch,
sầu nghĩ những sao sao, lại thêm
cảnh nhà thanh bạch, cái tưng có
đôi số để làm tăng sự buồn sầu cho
người hay nghĩ ngợi, thì tôi đã thấy
mắt lòng, giọt lệ toan trào rơi
vợ tôi đã cùng khóc. Song ngay lúc đó
nghĩ lại quả quyết của tôi liền
thẳng ngay được tình thường nhi
nữ, tôi đi tìm cái điều bất thường
để nên tình cảm. Thấy vợ tôi đang
khóc, tôi lại nói:

— Tay vậy, đã chắc được đi đâu,
đi mộ sang Tân đảo ngày nay khó
lắm, không những phải mất tiền
mới được đi mà họ còn ra Hải phòng
đốt từ còn tuyển đi khám lại nhiều
lần nữa. Mẹ khóc chỉ vậy, tôi sợ
tôi, đốt từ tuyển lại không được đi
mà sau cái nước mắt của mẹ lại
đáng tiếc, thôi đi ngủ đi.

Tôi nói đoạn lên giường nằm,
rút thêm chăn ấm, rồi rồi nghĩ
ngợi, mà việc gì tôi nghĩ tới là đó

SAU CUỘC BẠI THỊ
Thuê chợ Đông-xuân
được giảm từ 20/-
đến 50/-

Cuộc bại thị ở chợ Đông xuân
ngoài Hanoi, làm sôi nổi dư luận,
và nhà chức trách rất dễ ý. Sau đó,
nỗ lực điều đình kéo, vào được
yếu.

Nay quan Đốc lý Hà nội đã có
yết thị kể từ 10 Jun, thuế ở chợ ấy
được giảm từ 20% đến 50%.

Thế là bạn hàng vui mừng.

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng
đá oó tiếng nhiều và chắc
chắn bán chạy.

NHƯ:

DẦU KHUYNH - DIỆP
KHO KHUYNH - DIỆP
DẦU BA-CO
KÍ-NINH NHÀ - NƯỚC
KEM VÀ PHÂN TOLALON
THUỐC ĐÁNH RĂNG
ROSEMAIL
CÁC THỰC THUỐC HIỆU
NHANH-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại-lý,
hỏi lại:

HIỆU VIÊN - ĐẾ
Ở Bến-Ngự HƯ

rồi cũng vào vụ lại hết, chớp mắt
đi một lát, giật mình tỉnh giấc, nghe
gà gáy huyền diệu, thấy vợ tôi
ngồi gác vào bên giường, ngọn đèn
vẫn còn leo lét, tôi dậy sửa soạn
rồi hôn thẳng con tôi đang ngủ một
cái chát, thì vợ tôi khóc nức nức,
cổ nức nức tôi lại ôm vợ tôi mà
ràng:

— Mẹ đừng khóc nữa, yên lại,
đề tôi đi ra Hải phòng nếu may mà
đốt từ tuyển lại được đi thì mẹ ở
nhà chờ chăm lo làm hết bổn phận
đối với tôi, thờ mẹ nuôi con, việc
làng việc họ để góp lo theo bằng
chị bằng em; tôi làm ăn có tiền
rồi ra cả 3 tháng tôi sẽ gọi man.
đại về nhà lương phụ cấp, bằng
không may mà bị thất về thì mẹ
nghĩ lại, ta có nên khóc nữa không?

Vợ tôi vâng vâng gật đầu, chực
lại giường nằm gác xuống, xị xị
nói:

— Đốt từ tuyển lấy, thuốc
liêm thuốc chích rồi, ra Phòng pha
thải, cậu ơi, cậu đi dắt khách pha
sương tuyết, em ở quê nhà ngắm cỏ
cây.

Nghề vợ tôi nói thế mà nước mắt
tôi không thể nào giữ được. Xất
khắc mà thành 2 câu thơ đưa tiễn,
là được cái cảnh kỷ di mộ, người ở
nhà, nghĩ về sau này thật buồn mà
thương. Mồc tôi lấy mu-sua quet
lệ, tôi bước ra, nghĩ đến mẹ tôi,
tôi lại đến nơi, thấy người yên ng,.
tôi bần khoăn một lát rồi ra đi.

Sương sa sao nhợt, bốn bề vắng
vẽ, tại các thôn xóm tiếng gà gáy
nghe đã vang nhứt. Lúc đó tôi
bằng qua cầu đồng mới lên tới
dương cái quan, nào tìm ma mà
địa, chớ năm chớ ba, mà con mà
lớn, đồng cao đồng thấp, đem đem
lập loe bay dạn, những con chuột
kính thối, tôi dám chạy vào ruộng
nước lộp cộp. Trong cánh lảnh
nhỏ, tay thành linh gặp như thế,
tôi nghe cũng giốn người, song
đang lúc tâm sự chưa chầu bao nỗi
sầu ly hận biệt, tôi mạnh bạo bước
tới, càng nghĩ càng thấy cần cần
trong tâm trạng; tôi lại liền tưởng
đến những ai ai người đi mộ,
không biết cái cảnh có giống như
tôi không, mà chắc cũng càng
chung một số kiếp dân nghèo của
nước hội, tôi mạnh bạo bước
cúi ra nữa vẫn buồn. Muốn là cái
nỗi lúc đó cho vợ tôi sự an ủi, tôi
liền đem tri nghĩ làm bài thơ, định
lắm 8 câu mà chỉ nghĩ ra được
4 câu:

(Còn nữa.)

Kho sách và thuốc luân chuyển

Theo gương trong Nam, từ đầu
năm 1937 lại nay, tại tỉnh Bắc
giang (Bắc kỳ) đã lập ra một
kho sách và thuốc luân chuyển
bằng xe ngựa, cho lưu hành để
nhân dân ai muốn xem sách thì
mượn xem, hoặc có đau thì xin
thuốc.

Thư viện và bệnh viện luân
chuyển này, chỉ chạy trong vòng 30
cây số ở mấy tỉnh Lạng giang,
Yên đồng, Việt yên, Yên thế.

Tính ra số người xin thuốc trong
4 tháng đã 4.397 người, số người
mượn sách đã 205 người.

Sách và báo cầm

Nghị định ngày 11 Jun của Bộ
Lại, cấm lưu hành, tàng trữ phải
mãi trong địa hạt Trung-kỳ 2 quyển
sách nban đề: «Từ bản chủ-nghĩa»
của ông Phạm bá Nguyễn, xuất bản
ở Huế, và quyển «Thế giới cá nhân»
của ông Tân Cương, xuất bản ở Hanoi.

Lại nghị định Bộ Lại ngày 14
Jun, cấm lưu hành, phải mãi, tàng
trữ trong địa hạt Trung-kỳ từ báo
«Avant Garde» xuất bản ở Saigon.

Kho chuyên.

Ông Ng.v - Lộc làm việc ở xã Hiền
lâm Bắc kỳ, tỉnh Bắc giang (Bắc kỳ) có
bà vợ đi sinh được 3 con. Nhưng vì bà này
hay định ba, ông lớn, nên rồi đây
bất được quả tang, ông bèn rút dao đâm
bà ta 2 lát trong thương. Ông ta bị bắt
đi xét hỏi, còn bà vợ vào bệnh viện.
Hiện tại mới bắt họ, xem đi!

Đ.v - Mân 26 tuổi, làm thợ ở nhà máy
luyện thép ở đường Chateaufort Leval-
lois (Seine) hôm 10.8. bị mấy người áo
vàng, cầm dùi sắt đánh tay mặt. Chờ vào
nhà thương Chợ Lớn, quan thầy phải đưa
vào bệnh viện.

Đ.v - Mân 26 tuổi, làm thợ ở nhà máy
luyện thép ở đường Chateaufort Leval-
lois (Seine) hôm 10.8. bị mấy người áo
vàng, cầm dùi sắt đánh tay mặt. Chờ vào
nhà thương Chợ Lớn, quan thầy phải đưa
vào bệnh viện.

Đ.v - Mân 26 tuổi, làm thợ ở nhà máy
luyện thép ở đường Chateaufort Leval-
lois (Seine) hôm 10.8. bị mấy người áo
vàng, cầm dùi sắt đánh tay mặt. Chờ vào
nhà thương Chợ Lớn, quan thầy phải đưa
vào bệnh viện.

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

Cái tội sang, nào ai có ngờ!

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

Theo Công-lạp ngày 12 Jun, hôm gần
đây, có một tên mặt trắng da đen
chợng áo par-dessus vào chùa Linh sơn
tự ở Bà rịa (Nam kỳ) nói là đi lễ dâng, x
ngồi lại. Thế rồi cầm lấy, cả hai trái
củi viên chà lại, lấy dao đâm ông ch
chưa, lấy 20 bạc và 1 cuộn xe máy đóng
đi Mỹ, ra khỏi đó. 2 đứa bị đâm bị thương
khỏi tên là Ng.v Vang, 17 tuổi, và Ng.v
Choi 18 tuổi.

VIỆC TRONG NƯỚC

THỪA - THIÊN

Vụ trọng ký rồi sao?
Gần một năm trời, ở huyện Phong-
điền không xảy ra vụ trọng ký nữa.
Thế trước mới xảy ra một vụ trọng
ký ở huyện này ở tại huyện, rất l
lâm.

Nguyên cha huyện và tư thất hu, nhà
nước làm lại toàn mới, của nhà cũ thì
đến giá bán ông Nguyễn-tri-Chi ở Phong
Chai-long đến được. Ngày 9 Jun 1937,
ông Chi và vợ đi thị trấn về vào đến
36 km về xã sách và gương, ông Chi
lâm đưa bằng với thầy đại Lê và thầy
Nhị (vị này ở quan đương xưa nhà
thường) 3 thầy không đồng ý ông
Chi vào trình Phủ. Quan Phủ-Đôn thấy
vụ mất về lý, cho cho quan huyện tìm
nhà cho ra. Để để tìm được không tìm
được ký tại nhà cũ của, (lâm lệ ở
huyện) quan huyện cho ông Chi nhận,
còn việc trọng ký, nghe dân của Côn
khui thấy đối Lê sai lý.

Cửa rõ quan trọng ký rồi sao?

Hồ chuyên

VINH

Một tin giết người!

Hôm 10.8, cụ H. 23 tuổi, cũng như
thường nghĩ, ra lập bồi ở địa phương
Mới chẳng rõ vì lý do hay sao,
mà sau một hồi bồi lập, cụ chửi
quản quê nhà với đồng công lao chim
lâm rồi; cả hai người đi đi qua đó mà
họ không chịu với nhau. Sau nhiều
người can thiệp vào họ mới thôi, họ
thì cụ H. đi đi thôi!

Người ta nói họ đi tìm rằng cầm theo
đồng súng ký cũng phải có người chết,
và trong lúc đi bị bắt người, mà
sau khi đi thì sau đó bị bắt...
Đó thay cái mà tin giết người ấy!

B. N.

NGHỆ - AN

Vụ kiện mưu đoạt

Năm 1910 ba người ở châu Lang chính
tỉnh Thanh-hóa là Lang-vân-Lan, Lê-vân-
thân và Lê-vân-Quí, ra nhau vào làng
Yên-thái, huyện Nghi-đắc, là chỗ rừng
núi để chiếm dân lập ấp. Không bao
lâu ruộng đất cho dân định số tiền tăng
thêm. Đến nay ruộng đã tới 500 mẫu
mà định số tiền tăng 90 lần. Lê-vân-Quí
đang bị mưu chiếm để chiếm đoạt làm
hàng ruộng ruộng đất.

Hiện nay Lê-vân-Thân là Lê-vân-Bến
chàng Lang-vân-Lan đưa con làm việc
này và Lang-vân-Thân trách lời nh.
Càng đem nhau đi làm ăn ở phương xa
rồi lại tranh giành nhau. Cái tư cách
Joan thủ người mình còn thấy quá!

P. V.

HÀ - TỈNH

Một vụ phạt rất oan!

Chúng tôi dân xóm Chợ-xuân, làng Chi-
pham, tổng Đông, phủ Thọ-bà, nhờ
quan trên xét việc oan khuất sau này:
Xóm chúng tôi có chừng 13 nước nhà
ở chung quanh chợ Núi, dân là đại thể,
lâm lâm làm ruộng, vất vả quanh năm,
chúng nhân nghĩ cách tích trữ mãi
mãi được một, sản họ-tấn sưng tấy,
pau năm đôi trẻ cấp sưu thuế. Năm
1935, có xin làng mấy cây gỗ lập ở đền,
cây, được một gia sản lập ra: h: một
nhà chầu lán, một nhà thờ các thần.

Qua tháng 4 này năm 1936, có quan Đôn
Chi pham cho quan Kiểm-lâm Cho là
tội đáng đưa vào ruộng cội nhà lý rồi
ra về.

Ngày hôm sau, quan Đ. Chi-pham chỉ
mấy người đi cả trong xóm vào rồi lên,
bắt lấy 4 người và đôi phạt.

Cách mấy hôm sau, thấy quan Kiểm-
lâm đưa giấy phạt về nói là tội phạt
gỗ ruộng công. Dân chúng tôi hoảng sợ,
lâm đưa gỗ rồi sự thực kêu với quan
Nguyễn-Công ở bản tỉnh, nghĩ rồi về
cho dân thế nào không biết, là có việc
đây yên lặng.

Mấy tháng sau, lại thấy trái quan Phủ
đôi lần đến bắt dân, có định thêm
sổ giấy phạt:

- 1) Bồi - Côn 25320.
- 2) Nguyễn - Bhai 26370.
- 3) Bồi - Chấn 26370.
- 4) Nguyễn-Côn 26320.

Dân chúng tôi xin cây lương mủ đến
lâm nhà chầu lán vì thờ thần, không
lâm dân gì trái pháp luật. mà bị
phạt oan, thiệt là khổ tâm. Việc này đã
có chứng cứ ở đồn Kiểm-lâm và Phủ,
xin cho phải khám thì rõ.

Trước đây dân có thể đã nộp ra án phạt
hơn nữa và có lệnh ra lý, cách của
mà dân chúng tôi không hiểu, có lẽ vì
đó ký mà xảy ra vụ này chăng?

Vậy mong quan công lý minh xét, dân
sơn khố của dân nghèo chúng tôi.

Dân xóm: 8 người ký

Dân còn kêu nại

Về việc dân làng Lương điền, (tổng Ph
lun, huyện Côn lóc, khu liên quan lý
trưởng Lê Đôn, chủ tịch và Lê Hiền
và việc phạt làm, quan đã có phải
về đối các hương tộc hiền và chức dịch
tư huyện khai đi khai lại mãi. đến ngày
4 April 1937, h'đân lý Đôn & thống lý
thực ông Đôn, Chủ tịch Trần Tiến và
Lê Hiền phải trả lại thửa ruộng làm
chúng được miễn nghi.

Xất sự như thế, dân nghĩ chưa được
thỏa lý, nên đến tỉnh, bắt được thân lý
hơn.

Ngày 22 Mai được tỉnh dời nội vụ hầu
hiện. Đổng 8 giờ ngày 5, chúng dân
tự tại đình quan thân phủ, quan cho
chọn hai người vào yết kiến. Người nói ở
đây tỉnh báo cáo của lý Đôn, còn của
(Xem qua trang 3 cột 3)

BƯC THƠ CÂY ĐÀNG

Cùng anh em học sinh
quen biết ở HUẾ

Chúng tôi có tiếp được nhiều thư
thơ của anh em gửi hỏi thăm về
việc hai ông giáo Huỳnh - Dư và
Cao-xuân-Hay.

Chúng tôi xin trả lời chúng cho
anh em đừng rõ rằng dân nghèo
này hai ông giáo Dư và Huỳnh vẫn
còn một ngày hai buổi ăn cơm đi
đầy lại bữa trường và chưa hề bỏn
bạc với chúng tôi về việc hai ông
giáo đi Bu.

Mà ngoài hai ông Dư và Huỳnh,
trưởng Chấn-Thành còn nhiều vị
giáo sư khác cũng ở trường Đại-
học Sư - phạm Hanoi đã lâu năm,
như Phan-bá-Lân, Bùi-Lập, Ngô-
chấn-Danh, Trần-vân-Chi h... cũng
quy ông giáo khác tôi nghiệp các
trường Đại - học bên Pháp (Văn
chương và Khoa học).

Và lại hiện nay ông Huỳnh chỉ dạy
là lớp năm thứ ba trở xuống, ông
Dư thì dạy có mấy giờ cách trị tại
lớp năm thứ tư; Còn các vị giáo sư
chánh ngạch về lớp cấp là:
Vũ-Thu-Thân, Faculté des Lettres de Paris
Nguyễn-văn-Kiệt, Licencie de Lettres de
Sorbonne.

Maitre Phan-Kiệt-Khuang, A'ecol.
Phan-bá-Lân, Diplôme de l'Ecole Supé-
rieure des Beaux-Arts de Hanoi.
Lương-ngọc-Khuang, auteur du Việt-Văn-
quy-lập Publ. của

Sa gon, le 14 Juin 1937

Hiệu trưởng trường
CHẤN-THÀNH
PHAN - BA - LAN

BA THỨ THUỐC MỚI

THUỐC ĐAU BỤNG KINH NIÊN HIỆU CHỮ THỌ

Trị những chứng đau bụng, dạ chửa, sinh bụng, no hơi, rộp
bụng, ỉa không tiêu, và những chứng đau bụng bởi chất vị toan ra
chiều quá mà sinh ra.
Mỗi hộp 0320.

THUỐC ĐẸN TRẺ CON HIỆU CHỮ THỌ

Trị chứng đẹn trẻ con bằng cách thoa thuốc này vào miệng
Chai lớn 0320 chai nhỏ 012.

THUỐC GHỀ HIỆU CHỮ THỌ

Trị các thứ ghê lở ngoài da, như ghê cái, ghê phỏng, ghê nước,
ghê hòm, trẻ con lỡ nơi ghê má, bị đẹn ghê, miệng sinh vò, hoặc đẹn
tay chân ghê, và tất cả các thứ ghê lở do vị trướng ở ngoài bầm vào da,
hoặc trong mình có độc mà sinh ra. Hộp lớn 0320 hộp nhỏ 012.

Nhà Thuốc VINH - THỌ TOURANE

Muốn nghe tin tức trong hoàn-cầu được lạnh chóng và rõ ràng,
Muốn thưởng thức âm-nhạc của các dân-tộc trên thế-giới,
Muốn nghe những điệu hát cải-lương Nam-kỳ, ca Huế
và hát Bắc mà không tốn tiền mua đĩa hát
chỉ nên dùng một cái máy vô - tuyến - điện

PHILIPS hay PILOT
bán tại SOCOA HUẾ



Tin Thê-gioi

**ANH PHÁP, ĐỨC, Ý BÃ ĐIỀU BÌNH
CƠ VỆ VẤN ĐỀ KIỂM SÁT Ở
TÂY BAN NHA**

London, 13-6. — Cuộc tương thuyết,
diễn tiến dần giữa đại diện bốn nước
Anh, Pháp, Đức, Ý về vấn đề Bắc Mỹ
chính một lần nữa được bắt đầu lập
bình, các đại diện quốc gia này.

Bốn nước đã đồng lòng chuẩn bị một
khuôn khổ đại :

1) Yêu cầu hai phía chính bên Tây ban
nha phải giải quyết các khu vực chiến

VÌ TỘI PHẢN QUỐC

Moscou, 12-6 — Thông sứ Tenkheleke-
ski, một thượng tướng số danh trong
Hàng quân, công với bảy vị đại tướng
khác là : Gorborevitch, Jukhr, Kerk, Ká-
mann, Patan, V... bị cáo với tội do
thâm và thông tin tức và tình hình quân
ta trong nước cho một chính phủ ngoại
quốc, ra tay đánh một cách cách
ngược với Nga so với Hòa hội chúng
ta gần đây tới với quốc phòng để
do tay họ trao cho bọn do thám ngoại

(Tiếp theo trang 2)

Tiến và Lê Hồng không phải trả ruộng, làm cho chúng nó thất bại, chúng bay cũng chẳng ích gì. Hồi qua đình quan An cũng hiền như lệnh quan tuấn. Anh em dân còn đó, anh có đơn kiện họta pháp

QUANG - NAM
 Vũ chuyển bắt từ lịch
 T. D. số 1062 ra ngày 2-4-37. có địa
 chuyển bắt từ lịch làm thành phố...
 Trung Vũ cây dân tổng An-hoa có 1
 than phôi. Dân

QUẢNG - NGÃI
Thụt két
Ông hương Nguyễn-Thăng, ở thôn Ai-ý, xã Phố của Đông. Quảng Ngãi, có số nhà binh hoàn đủ tất 7 phố của Tây, gia đình ông người làm công là Lê-Trần, Nguyễn-Sinh và Lâm-Trần từ các gia-Trần có một binh hoàn. Lớn Trần, người thôn Minh-hương, (thị trấn Bình-Định, ông Hoàng Ai-Vi) làm đúng 48 có 20 năm nay, không rõ việc, ngày 14-3-37 làm bị nạn bắt cóc 400 và nhà ở 100 cái facture của M. V. G.

đình-khoi mưa hàng thiên 114339 đến
màn sọc bạc M - Khoi trở, rồi bị đóng
mất! Đt tới ngày mai không thấy gia
Toàn trở về, Nguyễn-Sanh cho đi tìm
mở, biết là Toàn bị đóng! liền đi báo
vội anh Ông Hoàng Ai-Býcho M-lú-Tr
tìm kiếm sát hàng rọi tại, để bị mất
là 114325 trở. Cặp cò mới là 130324

L. B. Kh

quần. Nhờ tại ra, họ ăn trên gha hoa lại
lưu: lượng và tinh thần của Hồng quân,
sắp đặt 11 động phòng khi có chiến
tranh thì làm cho Nga xô viết lại trên và
nhỏ: đó lập lại một chính thể đó hơn đại
vấn và và đại địa chủ của dân
Thống chế Yonkhatsherevi và họ đồng
lúa của dân là: khai phá ruộng đất thấy
tội lỗi của nó rồi.

Tên **Thượng** thêm quẻ **Thy** nên thêm
ràng các bị cáo đã xâm phạm tới lợi
tuyên bố trung thành với chính phủ
Nga và viết và Hông y quan, đã phần Hông
quân và Quốc gia nói tuyên án :
Lột chức và xữ tử hết thấy 3 người
bị cáo.
Các 3 người đã bị bắn rồi.
Ông **Leif** ở Moscow, hay tin trên đây
đã sẵn lòng nói và đến làm phần đông là
vết tích học báo nhận trước đó làm

Xưa nay về sự dân chúng đời sau ngu
nhân cách khô héo, nói tới tinh dân
về đời thì trần, nào anh toàn nhà
đ. v. v. Cũng vì cái này một đời
tưởng diên nói trần, nào làng Đ. n.
tưởng Thương, huyện Nghĩa-hành, có ph
họ Lê dân ngụ ở 'âu đ. đ., ngày tháng
năm ngoài có k. quan xin tháp nhập
vào làng ngụ quán, việc gì đ. anh h
thưa. Sau qua các 'xóm sự nhập
làng Đ. n. thì mà làng có không l
Một tháng tư đ. đ., hương lý Đ. n. th
thủ, đến hôm họ Lê tới tinh thủ, thì t
trong biên lai viết chữ số năm trước đ
nữ phụ họ, dân họ Lê không chấp
đem họ đ. thủ n. họ huyện, huyện s
lý hương làng Đ. n. đem biên lai v
huyện qua các 'xóm lại đ. tinh thủ
lý dân họ Lê đương cần đ. ra cần r
trọng này biên lai thủ mà viết nh
vậy, thì dân họ Lê không cần giấy
đi làm ăn với xa đ. v. v.).
Cái lối phân chia chia' này, rõ r
rẻ biết!

Bích đình

Quanh vự . Kỵ bảo hương chức
kiện lý trưởng. . .

(Lý trưởng kiêm kỹ thuật (đi))
Và về kỹ thuật hướng như sau đây:
Về các địa chỉ khác nhau của làng Vũ-Hiến
tổng Bình-Trung, phủ Bình-Sơn, hiện là
trường từ tiền gian địa chỉ sông các làng
của tên Đổng-Niên mà từ địa chỉ làng
giao tồn ở xã Bình-Sơn là gian nhà
nhỏ địa chỉ của xã: Phạm Văn Vũ của
sông làng, mà sông là hướng của thôn
đông, và về địa chỉ Phạm-Trần mà sông
là hướng của v. v. (X. D. số đặc).

Mùa thuở đời ấy, lý tưởng Hồ
Thường làm một bài thơ như ý quyết
thực lý giáo dục và chỉ hướng tâm người
đồng đại: "chương thiên Thục là Phạm
Văn-Vĩ lại (thế là) miên hiền, nghĩa
là làm vua ngày tháng trước khi y
là người giải kia, rồi về đông một số là
người theo phe lý kỳ tên họ, như để
điền Hồ-Dương, cụa hương hiền Đặng-
Trung, hương hiền Đặng-Mộ, Đặng-
Thống, tuần sai binh Nguyễn-Bội, Ng-
Phổ và tất cả Phạm-Tỷ, nên có nhiều
mạng nằm tử thng sự vận động lý
nó là thế lực giúp vào.

Mong sở hòa xa lưu ý
(Đền thờ của của hành khách
ga Chợ-gốm)

A) Đó là ga tơm mà không có đất cho
tên đường tên ga.

B) Đường vào ga không có, lại không có tấm bảng ở nơi đường thì ra lý; sẵn nhiều thì hành khách đến Chợ-gòm, mà không biết vào ga.

C) Những người chỉ qua không thường đi tàu hỏa bao giờ nên lên tàu không biết chỗ mua giấy, hay chưa kịp mua thì tàu đã đến ga khác.

Vậy xin :

1) Số Hồn-xa làm cho con đường từ đường thiên lý tiếp giáp đường Dải lùn ga, đường lý không quá 60 metres bề dài, mà cần thiết lắm, vì có con đường lý họ mới biết có ga, lại tiện cho hành khách ở đường thiên lý và đường Dải lùn ga hơi xa họ tuy cũng có thể chờ luôn cả ở hành lý chạy thẳng đến ga.

(2) Xin chào khách và hỏi tại Chợ gạo
đang bán khoai củ ở đâu? Hỏi mua, gọi
mát mà chờ lâu, lại mua giấy tếp, đồ
lương đủ bagen cho cả những mụ.

(3) Các tên cuối chợ ở gần này đang
những khách vào Nam ra Bắc cho tiếp,
và làm gọi những đồ bagen, họ khách đi
xa thì đông, đồ bagen thì nhiều mà vào
Phủ-cát hay ra Phủ-mỹ thì xa lắm, rất bất
tiện.

(4) Xin làm thị náo cho lòng Thục-hân
của dân con đường công lộ từ Hòa-hải lên
Hội-sơn, vì đường ấy hẹp mà không đi.
Vì giờ xin đổi lại Chợ-gạo-Hội-sơn,
vì đường ấy tiếp giáp con đường Ngã-Đầu,
trong lại được thẳng rồi, thì thuận lợi
từ người đi buôn.

Hình thức

Bệnh kiết, tả

Hiện nay tại hai Phức-rất, bệnh dịch kiết và tả thành phát, tại hai bên dọc theo đường thiên lý, và đường Đổng, ngày nào cũng có đến ba người chết.

Bệnh tả phát đã lâu, hiện bây giờ đang thành, còn bệnh tả mới mới phát, mà phát tả rất nguy hiểm.

Mong sự y chánh Quê-hoa phát thấy tìm kim phòng bị thật sớm.

Thượng-tám

**CÁCH ĐIỀU-TRỊ
THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM
ở châu**

BỆNH GIANG-MAI
bằng thuốc bành

SIGMARGYL

Thuốc Sigmargyl trực có
bà thần hiệu đã thí nghiệm
ở Bệnh Giang-Mai, thuốc
Sigmargyl này chữa ngay
ở mán và ở các nốt bệnh
chứng tổn-thương, các các thối-
lý của bệnh Giang-Mai. Không
qua-nghại gì, không tổn-hại
gì đến tí gì, thuốc này là một
thứ thuốc trực hay, có các tay
thầy thuốc chuyên-môn chứng-
thực và tại có công-hiệu :

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
Chỉ ra tại
LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIQUE
52, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc Sigmargyl đến tại các
nhang hảo-chất tây ở thuộc-địa.

À Paris : Pharmacie IMBERT

Nắng, mùa hạ !!

Ái nghĩ đến nông mùa hè thời tiết cũng nghĩ ngay đến áo mặc mát. Vậy muốn được kiểu đẹp giá rẻ giá mới ngay tại hiện:

AN - THÀNH

mà xem có đủ các thứ áo chemi-
settes kiểu mới: Chemisette col
moderne, 1250; Elegant col Floral;
cổn, 1250; Elegant col-élastique, 850;
chemisette Avia, 850; maillots
Sport 445; 855; 855; 855; 855;
đế trẻ em các loại: 1250;
hiệu Con Ngựa 1250. Lựa rập hân
có từ hàng 1250, 850, 850, 850,
850. Tissue-erie rất đẹp 2500 một
thước, may một bộ quần áo tây chỉ
bắt có 850.

An-Thành
41 Rue de la Soie HANOI

DỊP MAY HIỂM CÓ

CHÈ TÀU MỎI ĐÁ TỎI VIỆT - NAM

CHÈ **NHẬT PHẨM**
TAM-TINH
NGŨ-PHƯ'ỐC

CÁC THỨ, CHÈ NẤY NHỎ CÁNH XANH NƯỚC VÀ HỢP VÊ SANH

Năm nay lại ngon hơn năm ngoái, xin các Ngõi mna mau kéo bát.

KIM - THAI xuất phẩm

— Không biết chừng ông sẽ mất chỗ làm cũng nên, vì ông sắp thôi đầu khấc vào các đầu của người thông tin với ông kia.

— Ô, ông nói gì vậy ?

— Chỉ một chuyện trẻ con thôi.

— Ông ép buộc tôi ?

— Tôi định ép buộc ông chờ sao ! Bà trước lại rất trong tôi áo ra một bộ bạc giấy nữa, và nói :

— Đây thêm mười nghìn phát lạng nữa, với số mười lăm nghìn trong bọc áo ông đó, thành hai mươi lăm nghìn. Ông sẽ mua một căn nhà cho đẹp, với một khoảng đất chừng hai mẫu hết năm nghìn, còn hai chục nghìn ông đem mua trái phiếu để lấy lợi đồng niên mười nghìn phát lạng mà xài.

— Một cái vườn hai mẫu ?

— Và một nghìn phát lạng lợi tức mỗi năm.

— Trời ơi !

— Ông hãy làm đi !

Rồi bà trước liền ngửa bàn tay ông lên ra mà bỏ cuốn bạc giấy vào.

— Ông cho tôi biết tôi phải làm những gì để cho.

— Việc ông phải làm không có gì là khó cả.

— Nhưng ông cũng phải cho tôi biết trước mới được.

— Ông chỉ tập lại những cái điều sau này.

Bà trước liền rút trong túi áo ra đưa cho ông lá xem một miếng

BẢ =

Tác giả : Alex

giấy trong có ghi sẵn ba cái dấu cho đánh số để cho khỏi lộn thứ tự trước sau, và tiếp :

Có gì là khó đâu, phải không ?
Không khó, nhưng...

— Nhưng, nhưng gì... thôi ông cứ đánh đi rồi lấy bạc mà xài cho sướng.

Ông lắc hai tay rùn lập cập, trên trán thì mồ hôi ướt đầm, xây quai đánh ba cái dấu của bà tước đưa.

Người thông tin phía tá ông ta cứ nhìn những dấu ấy mà đánh về bộ Nội-vụ.

Bà tước nói :

— Thế là xong rồi, bây giờ ông đi trở nên giàu có.

— Phải, nhưng cũng nguy hiểm lắm đấy.

— Tôi không muốn cho ông phải ăn năn hối hận, vậy nên tôi lẽ ra ông rằng làm việc ấy ông không hại ai, mà chỉ là phụng sự Đức Chúa Trời đấy thôi.

Ông lắc rẩy hai cuốn giấy bạc ra nhìn, đếm ; mặt ông xanh mét, ông thở xém.

Sau năm phút đồng hồ, tin kể v

TƯỚC M
(LE COMTE DE
PHÁP QUỐC)
andre Dumas

đến bộ, Đờ-bờ-ray lật đật chạy đến nhà bà Đăng-lát hỏi :

— Không biết ông nhà đây có trái phiếu Éch-ba-nhờ không ?

— Tất nhiên : hừ có đến sáu triệu thì phải.

— Váy bà nên tin bảo ông bán cho rồi, bán mau, bán mau, đừng kè già gì hết.

— Sao vậy ?

— Vì Đồng-Cạt-lốt đã thoát Bộ-rơ mà về Éch-ba-nhờ rồi.

— Sao anh biết ?

Đờ-bờ-ray nhún vai và trả lời :

— Có tin gì mà tôi lại không biết !

Bà Đăng-lát lại lật đật chạy đến phòng chồng bà. Ông này lật túi bán các trái phiếu.

Vì ông Đăng-lát bán lấy được để các trái phiếu Éch-ba-nhờ cho ông, mà thơ trái phiếu ấy sụt giá dữ lắm. Tuy ông lỗ mất năm trăm nghìn phật lạng, nhưng ông cũng có bụng mừng là vì bán được cả.

Chiều hôm ấy, báo Méc-xa-rơ đăng bức điện tin sau này :

« Vua Đổng-Cạt-lốt đã thoát

ONG = THE
(MONTE-CRISTO)
SỐ 187

Buốt-rô và đã về đến Éch-ba-nô theo đường phía biên giới Cát-lô. « Nhân dân Bạt-xô-lôn-nô nổi lên tiếp rước ngài ».

Cả buổi tối hôm ấy, người ta bàn luận về việc ông Đàng-lát bị tiên liệ, bàn sớm các trái phỉ của ông, nên chỉ lỏ có năm trái nghìn phát lảng.

Còn những ai chưa bán trái phỉ của họ hoặc mua lại trái phỉ của ông Đàng-lát thì tự xem như đã thất thời mạng, cả đêm nằm không ngủ.

Qua ngày hôm sau, người ta đi dọc trong báo Mô-ni-rô :

« Tin nói Đàng-Cát-lô trốn nhân dân Bạt-xô-lôn-nô nổi loạn là tin đồn huyền.

« Đàng-Cát-lô vẫn ở Buốt-rô Bạt-xô-lôn-nô vẫn yên tĩnh như thường.

« Vì mù mà nhận sai tin diên nên có cái tin đồn huyền ấy ».

Ngay ngày hôm ấy giá trái phỉ Éch-ba-nô tăng lên gấp đôi.

Thế là tình số lỏ và số mất của Đàng-lát, có đến một triệu.

Khi ông ta đi Đàng-lát bị lỏ

= TÔN

h-giã : Nam-Son

tước nói với Mát-xi-mi-liêng :

— Tôi vừa phát minh một d
chỉ tồn có hai mươi lăm ng
phát. lằng, nhưng nếu tồn c
trăm nghìn, tôi cũng lấy làm t

— Bà tước phát minh điều p

— Tôi vừa phát minh cách

thế đời hay phá hại đạo trong v
người ta.

V

Ma qui

Mời ngô và ngô phía ngoài,
cái nhà của bà tước Mông-thế-
Ô-tôi không có gì là đẹp cả, kh
có gì là đáng một cái nhà của
tước Mông-thế-ô cả; nhưng
là tự ý muốn của bà tước; bà t
không cho thay đổi gì phía n
nhà, còn bên trong thì khác hẳn

Phải khen Bệ-tuy-xi-ô có
tài sắp đặt rất khéo và rất m
cũng như ngày xưa công tước Đ
tanh chỉ trong một đêm đã tr
hết một đường cây không đẹp n
vua Luy-XIV, trong ba ngày B

cây cối trong sân, lại toàn những cây to lớn rậm rạp làm cho cái nhà kỳ tăng vẻ đẹp nhiều lắm. Đây là chưa kể những vật có tươi sáng đều đặn.

Bet-tuy-xi-ô còn muốn sửa sang luôn cả cái vườn nữa, nhưng bà tước không cho phép, thành chung quanh thêm nhà phía sau cùng hai bên than lâu, chỉ để thêm ít chậu bông nữa thôi.

Trong sân, những tôi của bà tước chạy qua chạy lại rất vui vẻ, và ai nấy đều có vẻ quen thuộc như đã đến ở nhà cô đến chừng năm mươi năm rồi. Ngay cả những ngựa, ngựa hí reo

Đến bên trong cái nhà có hai mươi năm không ai ở, ngày hôm qua xem rồi, thế mà ngày hôm nay xem rất sáng sủa, rất vui vẻ, rất thơm tho. Bao nhiêu những đồ vật bà tước ưa thích đều có trong ấy cả: náo sách vở, náo sáng nh, náo tranh ảnh, cho đến chim, chó, không gì thiếu hết.

(Còn nữa)



(Còn nữa)

<https://tieulun.hopto.org>

TRỊ TẬN GỐC
Tuyệt nọc các chứng bệnh
Phong tình



Chỉ có thuốc



SƯU - ĐỘC BÃ - ƯNG - HOÀN

HIỆU

ÔNG - TIỀN

hay hơn hết, bắt
cứ bệnh nặng nhẹ lâu mau
thể nào, dầu cho độc đi nữa thuốc

SƯU - ĐỘC BÃ - ƯNG - HOÀN

Hiệu **ÔNG - TIỀN** cũng tổng lời gổ
độc ra dứt tuyệt khỏi căn
trừ càng không hại
sanh dục không
hành bệnh
nhơn



Cam đoan chắc chắn, trăm người không
sai một (chắc như vậy).

ĐÓN CỎI SỎ BẢO TỒI

bức thư ở Pháp-quốc
gởi về khen tạ g

Có bán khắp nơi

TA NÊN ĐỀ Y

Xin giới thiệu các Ngài, nếu muốn bỏ thuốc phiện mà không bỏ được, người lại không mất nhọc, lại không sinh bệnh, thì uống ngay thuốc cai NHA PHUẬN HOANG-VÂN-IP bắt buộc thế nào chỉ 5 hay 10 ngày là bỏ được, chính tôi là Lê Xuân-Nguyên ở làng Lạc-thị trấn phố Kinh-cẩm tôi đã mua dáp của người làng tôi thì 10 người đã bỏ được, người vẫn báo tốt khỏe mạnh, vì ông tôi thấy bắt thuốc này là một cái hại cho gia đình nhiều rồi, tôi thấy thuốc này rất hay, và nhờ ông chỉ dáp tôi này tôi báo, để mọi người biết, mà đáng, vì có thuốc thuốc cai NHA PHUẬN công hiệu và có ích cho đồng bào, thì ai định bỏ thì nên dùng thuốc này, tôi được ơn, ông có lời, vậy ai ở gần tôi muốn mua thì tôi mua dáp giá 1500 đồng, còn ở xa có gởi thư về HOANG-VÂN-IP 47 Minh-Xá ĐẮC-NINH (Tonkin) mà mua, đây theo lời của người, tôi tôi dáp, vậy ai muốn bỏ được mau chóng xin có tin dáp khác rồi, còn nói thần nói thánh như mọi người thì báo hiệu không dám nói, vậy mua gởi tôi tiền của tôi báo hiệu khác.

Rượu - Chồi Hoa - Kỳ

Sinh đồ, Tả-thập, Tép-vô, Sài-gòn
tìm-thật, Chầy-mán đất-tay, Cầm-
hàn cầm-thủ, Sô-môi bắt-bại, Bàn-
xương đầu-mình, sang dầy đàn tương
theo điều kiện hiện.

Muốn mua hỏi ở các nhà Đại-lý
bán thuốc PHONG TỊCH CON-CHIM.

THUỐC LẠU Á-CHAU
CÔNG HIỆU LẠ LUNG II

Thuốc này của vị Tân-y-Học mới
phát minh ra rất là hiệu nghiệm,
uống vào đến đâu thì bệnh lui đến
đấy, người nhẹ uống độ 3 và,
người nặng uống độ 6 và là tiếp
nợc lành mạnh. Chất thuốc rất
lành, không hại sinh dục. Đám bà
có thai cũng dùng được. 1 - Thuốc
trị chứng lậu mới phải, tiểu tiện
tức hết, rất đau và ra mủ.

2 - Thuốc trị chứng lậu lâu
ngày chưa được dứt nọc, đi tiểu
như thường, lác trắng, lác vàng,
hoặc dáp dục như nước và gạo,
lưu vẩn như màng dáp, như rai
gà v. v. giá một vỏ 1500, nửa vỏ
giá 800.

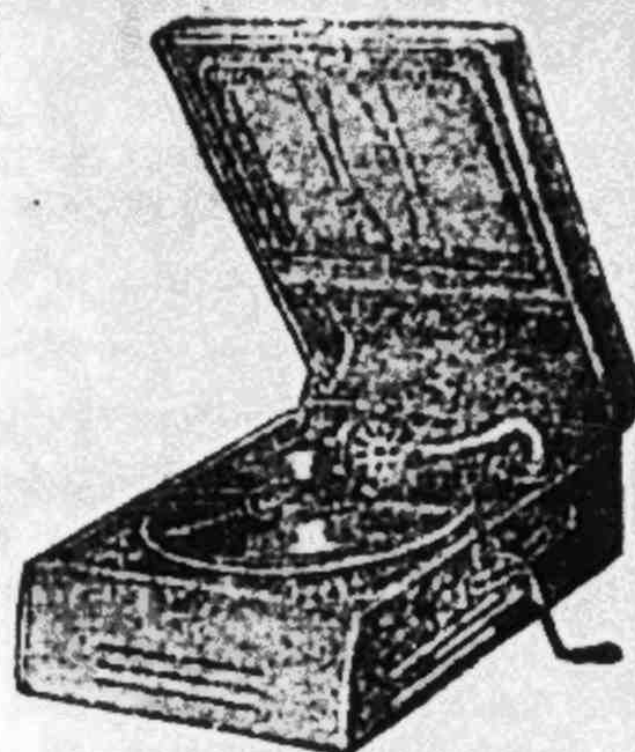
Bán tại:

Á-CHAU ĐƯỢC - PHÒNG

81 137 phố Hàng-Bông
(Cầu-guân) HÀ NỘI

Đĩa hát VICTOR
Phụng - Hào 1937

Miles Phụng Hào, Tư Seng.
M.M. Năm-Chau, Tư-Út ca nhiều
bản mới đặc sắc. Đĩa hát bộ
Saigon TÂN-THÀNH BAN danh
tiếng nhất ở Nam kỳ, Hương-
dạo, hát Cao Niên, đồn ngũ âm.



Đại-lý đĩa VICTOR, máy hát
DOUGLUS và máy VICTROLA



LÊ-VĂN-TÀI

82 - rue G. Gugenier - 82
SAIGON

Các Ngài nên DÙNG

những RƯỢU HÀO-PHẠNG
làm ở bên **PHÁP**

Rượu vang hảo-hạng **BORDEAUX** trắng và đỏ

Rượu vang tốt **BOURGOGNE** « Chauvenet »

Rượu bọt **MOUSSEUX** comte de **VILLIERS**

Rượu sâm-banh **CHAMPAGNES CHARLES**

HEIDSIECK ou **LOUIS D'ARZELLES**

BÁN Ở HIỆU

POINSARD & VEYRET

HAIPHONG - HANOI

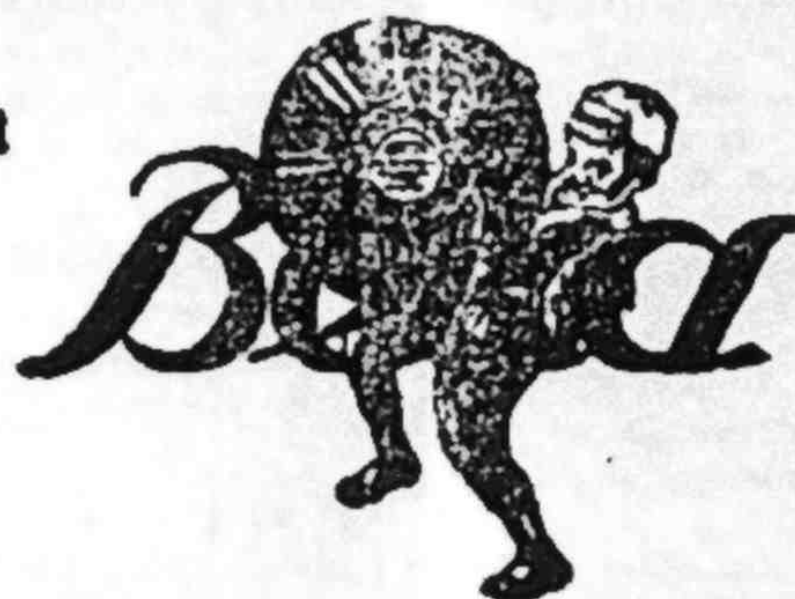
và các hàng tạp-hóa to.

Représentant pour l'Annam

Trần-Cương - Rue Verdun - TOURANE

Vứt Ngự sông Hương có thủ chỉ vui.

Đĩa hát



điệu HƯ

UYẾT-DIỀU đến bực nào,
Quí ngài đã rõ.

Nay xin giới thiệu thế máy hát mới và, giảng dạy
trên nắp đĩa được 8 đĩa, đi dáp mang theo rất tiện,
chạy bởi đĩa máy tự động, giấy thấm lớn (22mm)

mà giá chỉ có 12\$. Cũng có thể thương giá 7\$ 9\$.

M^{me} H. Richard, 87, rue Gia-long, HƯ

Đại-Lý ở **TRUNG-KY**

máy và đĩa hát **BEKA**

Các thẻ đơn tăng của hiệu **COUSNON - Paris**

Có cả máy chụp hình có chế bản giá như bên **PH**

CATALAN của nhà...

NHÂN-TẠO-HUYẾT **CỔ-TINH BỔ-THẬN**

BỒ-HUYẾT-SẮT-TRÙNG **THẬN-HƯ - DI-TINH**
Sở-dưỡng thần-thể - Lạc tinh máu **CHUYÊN-TRỊ** Đinh - tinh, mệng-tinh,
hân - Lâm cho khí-huyết sang-táo - CH **huyết-tinh** - Khí sơ phổi, đản lung,
Cộng-dụng đặc-biệt là dáp được vi **mắt vai, mắt hoa, tai ã, đản dáp, có**
trắng LẠO và GIANG-HAI, và các **hàng rêu, mắt khô - Đám nằm ở ng**
chứng cũ, lã, ghê - Giá tuy gữa rã **hàng theo thần nghĩ nghĩ liên m**
lì lã, mạnh mẽ - Đám bà có mang **chấm-bao mệng-mỹ vận vận...** **Đ**
đáng ăn-thai - Ở có dáp chứng đ **nặng này, đã dáp đến thuốc này là**
đá, mau trở lại tươi dáp. **dùng khỏi hẳn.**

Mắt chái 1500 - Hân 10,7500 **Mắt 1500 - Hân 10,500**

Khi thế thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, ngoài những báo theo
minh-tý đã đăng trước, nay xin dáp bản phân phát, đọan quan năm
ANTONINI báo khen thuốc **NHÂN-TẠO-HUYẾT** sau khi nghĩ đ thi
nghiệm và phân phát tại phòng **LASORATOIRE de CHIMIE de**
L'INDOCHINE - HANOI như sau :

« ... Thuốc này lấy toàn tinh chất của mười một thứ cây quí,
« trong đó có vị **NHÂN-SÂM**, chế theo phương-pháp bào-chế **Thái-**
« tây, hợp dụng cho người **Annam** có thể bồi khí huyết, tăng sức
« khỏe, làm cho huyết khí dồi (giàu) rùng đả (mang) tươi tốt
« trong sạch, và sát trừ được vi trùng lã, giang-mai ».

Trích dáp đọan ngài chứng nhận thuốc **CỔ-TINH BỔ-THẬN**
« ... Thuốc này không có chất độc, tinh chế toàn nguyên liệu
« rất quí như **SÂM** mặt ong v. v. trị chứng đản thận đ-tinh »,

NGŨ-TINH ĐƯỢC-PHÔNG

N^o 114 - Hàng-Bông - HANOI

BỘ BA!...

MUỒN: TỐT, LỢI, RẺ

XIN ĐỀ Y MÀ DÙNG :

1) DẦU XĂNG (ESSENCE)

2) DẦU NHỚT (HUILE)

3) MỠ (GRAISSE)

Có dùng mới biết;

**S
H
E
L
L**

SHELLCOOL

SHELL A CYL

HUILE SHELL

GRAISSE SHELL

biết chắc dùng mãi.

Đầu đầu cũng sẵn có

SHELL



Mùa rét, nên đề phòng bệnh ho và nên gìn giữ cái phổi

BỘ PHẪ THÁNH DƯỢC ĐẠI - QUANG

Trở hết thấy các chứng bệnh ho, chẳng luận ho khan, ho ráo, ho có đờm, mới ho hay đã lâu, ho nặng hay
nhẹ, uống thuốc này trong giây lát liền hiệu, nhất là phổi bị lạnh hay phổi ráo làm ho, dùng càng hay lã.

Chai to giá 0\$80 - Chai nhỏ giá 0\$40

ĐẠI - QUANG - DƯỢC - PHÒNG

29 PHỐ HÀNG NGANG HANOI - Giày số 805

Có Đại-lý khắp các tỉnh, các phủ huyện, các chợ, khắp trong xứ Đông-dương - Tiền thuyết « Sư đản quá hiệp » đã tr số 5, xin nhớ đản tâm